**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

**ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA**

**PROZEDURA IREKI ETA IZAPIDE ARRUNTAREN BIDEZ. KONTRATUA LOTUA DAGO ERREGULAZIO BATERATUARI.**

**ZERBITZU ETA HORNIDURA KONTRATUA**

**I.- KONTRATUAREN EDUKIA**

**1. KONTRATUAREN XEDEA**

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ARRASATEKO UDALEKO UR-KONTAGAILUEN SAREKO KONTAGAILU GUZTIEN ORDEZKAPENA** egitea, preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

Kontratuaren xedeak honako hauek biltzen ditu, Plegu honetan eta Administrazio-Klausulen Pleguan aurreikusitako baldintzetan:

- Hainbat kalibretako 10.881 ur-kontagailu desmuntatzea, kokapen desberdinetan kokatuak (etxebizitzak, eremu komunak, industrialdeak), eta udaleko ur-brigadaren eraikinera eraman eta bertan pilatu.

- Hainbat kalibretako 10.881 ur-kontagailu hornitzea, tele-irakurketa modulua fabrikatik instalatuta.

- Hainbat kalibretako 10.881 ur-kontagailu muntatzea, hainbat kokapenetan kokatuta: etxebizitzak, eremu komunak, industrialdeak…

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES**

**POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACION ORDINARIA. CONTRATO SUJETO A REGULACION ARMONIZADA.**

**CONTRATO MIXTO DE SERVICIO Y SUMINISTRO**

**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**

**1. OBJETO DEL CONTRATO**

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación de la **SUSTITUCIÓN DE TODOS LOS CONTADORES DEL PARQUE DE CONTADORES DE AGUA DE ARRASATE**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

El objeto del contrato comprende, en los términos previstos en el presente Pliego y en el Pliego de Cláusulas Administrativas:

- Desmontaje de 10.881 contadores de agua de distintos calibres, localizados en distintas ubicaciones (viviendas, zonas comunes, zonas industriales…), y traslado y acopio de los mismos en las instalaciones de la brigada municipal de aguas.

- Suministro de 10.881 contadores de agua de distintos calibres, con el módulo de tele-lectura instalado de fábrica.

- Montaje de 10.881 contadores de agua de distintos calibres, localizados en distintas ubicaciones: viviendas, zonas comunes, zonas industriales…

**CPV kode nagusia: 50411100-0: ur-kontagailuak konpondu eta mantentzeko zerbitzuak.** Kode hau asimilazioaren bidez identifikatzen da, nahiz eta ur-kontagailuak instalatzeko lanak ez diren aurreikusten Batzordearen 2007ko azaroaren 28ko 213/2008 (EE) Erregelamenduan jasotako CPV zerrendan.

**Codificación C.P.V. principal: 50411100-0: servicios de reparación y mantenimiento de contadores de agua.** Se identifica el presente código por asimilación si bien se trata de trabajos de instalación de contadores de agua no previsto en el listado CPV recogido en el Reglamento (CE) Nº 213/2008 de la Comisión de 28 de noviembre de 2007.

## 2. EXEKUZIO EPEA

Zerbitzua emateko exekuzio epea guztira izango da **LAU URTEKOA**, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera. Lana lau fasetan egingo da, urte bakoitzeko fase bat eta fase bakoitzaren epea bost hilabetekoa izango da.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

## 2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de **CUATRO AÑOS**, contados a partir del siguiente día al de la firma del contrato, si bien el trabajo se realizará en cuatro fases. Se realizará una fase por año y el plazo de cada una de esas fases será de cinco meses.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

## 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, **1.103.808,00 €,** BEZ barik.

**Guztira** desmuntatu, hornitu eta instalatu beharreko ur-kontagailu kopurua:

.- Kalibre txikidun ur-kontagailuak: 10.616

.- Kalibre ertaindun ur-kontagailuak: 106

.- Kalibre handidun ur-kontagailuak: 159

**Faseka** desmuntatu, hornitu eta instalatu beharreko

## 3. PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato, es de **1.103.808,00 €,** IVA excluido.

**Número total** de contadores a desmontar, suministrar e instalar:

.- Contadores de agua de pequeño calibre: 10.616

.- Contadores de agua de calibre mediano: 106

.- Contadores de agua de calibre grande: 159

Número de contadores de agua a desmontar,

ur-kontagailu kopurua:

suministrar e instalar **por fases:**

| **Ur kontagailu mota/grupo contador** | **1 FASEA**<br>**FASE 1** | **2 FASEA**<br>**FASE 2** | **3 FASEA**<br>**FASE 3** | **4 FASEA**<br>**FASE 4** | **GUZTIRA**<br>**TOTAL** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Txikiak**<br>Pequeño | 2863 | 2581 | 2656 | 2516 | 10.616 |
| **Ertaina**<br>Mediano | 28 | 39 | 13 | 26 | 106 |
| **Handia**<br>Grande | 69 | 51 | 20 | 19 | 159 |

Lizitazio prezioak:

A) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen KALIBRE TXIKIKO kontagailu bat HORNITZEKO gehieneko prezio unitarioa: 71,00 euro

B) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen KALIBRE ERTAINEKO kontagailu bat HORNITZEKO gehieneko prezio unitarioa: 215,00 euro

C) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen KALIBRE HANDIKO kontagailu bat HORNITZEKO gehieneko prezio unitarioa: 800,00 euro

D) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kontagailu batek egun duen KALIBRE TXIKIKO kontagailu bat ORDEZTEKO zerbitzuari dagokion gehieneko

Precios de licitación:

A) Precio unitario máximo de SUMINISTRO de un contador de PEQUEÑO CALIBRE con el módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado: 71,00 euros

B) Precio unitario máximo de SUMINISTRO de un contador de CALIBRE MEDIANO con módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado: 215,00 euros

C) Precio unitario máximo de SUMINISTRO de un contador de CALIBRE GRANDE con el módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado: 800,00 euros

D) Precio unitario máximo correspondiente al servicio de SUSTITUCIÓN de un contador de PEQUEÑO CALIBRE que actualmente tiene instalado y configurado un contador con módulo de recepción y

prezio unitarioa: 17,00 euro.

E) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kontagailu batek egun duen KALIBRE ERTAINEKO kontagailu bat ORDEZTEKO zerbitzuari dagokion gehieneko prezio unitarioa: 35,00 euro.

F) Irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kontagailu batek egun duen KALIBRE HANDIKO kontagailu bat ORDEZTEKO zerbitzuari dagokion gehieneko prezio unitarioa: 100,00 euro.

Kopuru horiek beherantz hobetu ditzakete enpresa lizitatzaileek beren eskaintzetan, eta lizitazio oinarri hori aurkeztu behar da eskaintzak aurkezteko ereduaren arabera, I. Erasnkinean jasoa.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

envío de lectura: 17,00 euros.

E) Precio unitario máximo correspondiente al servicio de SUSTITUCIÓN de un contador de CALIBRE MEDIANO que actualmente dispone un contador con módulo instalado y configurado de recepción y envío de lectura: 35,00 euros.

F) Precio unitario máximo correspondiente al servicio de SUSTITUCIÓN de un contador de CALIBRE GRANDE que actualmente dispone un contador con módulo instalado y configurado de recepción y envío de lectura: 100,00 euros.

Dichas cantidades podrán ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores, y que deberá de ser presentado de acuerdo al modelo de presentación de ofertas incluido en el ANEXO I.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

## 4. KREDITUA IZATEAREN BALDINTZA ETENGARRIA

Azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 117.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratu hau adjudikatuko da baldin eta kreditu egokia eta nahikoa badago, 2023, 2024, 1015 eta 2026ko aurrekontuetan kontratutik sortzen diren obligazioei aurre egiteko.

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

## 4. CONDICION SUSPENSIVA DE EXISTENCIA DE CREDITO

De acuerdo a lo previsto en el artículo 117.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se condiciona la adjudicación del presente contrato a la existencia de crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones derivadas del mismo durante el ejercicio presupuestario 2023, 2024, 2025 y 2026.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

## 5. NOLA ORDAINDU

Kontagailuak alta eman eta hurrengo hilaren lehen zazpi egun naturaletan fakturatuko dira; ondorio horietarako, alta eraginkorra dela ulertuko da, behin instalatu eta sisteman integratu ondoren, 15 egunez jarraian modu egonkorrean 24 orduko kontsumo indizeak ITELAZPI-ren Lorawan sarean jasotzen direnean.

Kontagailuak 50 aleko taldetan bilduko eta talde osoa ordainduko da. Talde hauek baldintza teknikoen pleguaren IV eranskinean jarritako ORDENA zutabearen eta kaleen arabera eratuko dira. Adibide gisa, lehen faseko kontagailuak taldeka bilduta:

- Anboto kaleko 1-50 kontagailuak,
- Anboto kaleko 51-100 kontagailuak,
- Anboto kaleko 101 kontagailua,
- Aragoa kaleko 102-143 kontagailuak,
- Arimazubi plazako 144-162 kontagailuak,
- Arrasate pasealekuko 163-212 kontagailuak,
- Arrasate pasealekuko 213-262 kontagailuak,
- …

Ordaindu beharreko prezioa kalkulatzeko, talde bakoitzean dagoen unitate-kopurua esleipendunak eskainitako unitate-prezioarekin biderkatuko da. Enpresa kontratistak hileko faktura igorri beharko du dagokion hilaren hurrengo hilaren lehen zazpi egun naturalen barruan.

## 5. FORMA DE PAGO

Los contadores se facturarán en los siete primeros días naturales del mes siguiente al alta, entendiéndose a estos efectos que el alta es efectiva cuando, una vez instalados e integrados en el sistema, durante 15 días consecutivos los índices de consumo de 24 horas se reciban de forma estable en la red Lorawan de ITELAZPI.

Los contadores se agrupan en grupos de 50 ejemplares y se paga todo el grupo. Estos grupos se constituirán según la columna de ORDEN y calles del anexo IV del pliego de condiciones técnicas. A modo de ejemplo, agrupando los contadores de la primera fase:

- Contadores Anboto 1-50,
- Contadores 51 a 100 de la calle Anboto,
- El contador 101 de la calle Amboto,
- Contadores 102-143 calle Aragoa,
- Contadores 144-162 de la Plaza Arimazubi,
- Los contadores 163-212 del Paseo de Arrasate,
- Los contadores 213-262 del Paseo de Arrasate,
- …..

El precio a abonar será el resultado de multiplicar el número de unidades existentes en cada grupo por el precio unitario ofertado por el adjudicatario. La empresa contratista deberá remitir la factura mensual dentro de los siete primeros días naturales del mes siguiente al que corresponda.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

**Arrasateko Udala:**

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

**Ayuntamiento de Arrasate**:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

## 6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

## 6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

## 7. BERMEAK

***Behin-behineko bermea:***

Ez da eskatzen.

***Behin betiko bermea.***

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren

## 7. GARANTÍAS

***Garantía provisional:***

No se exige.

***Garantía definitiva***:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía

zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, geroago onartu dadin, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

## II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

## II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

### 8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

### 8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

**Kontratu hau adjudikatuko da PROZEDURA IREKI bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.**

**La adjudicación del presente contrato se realizará mediante PROCEDIMIENTO ABIERTO, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.**

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

**IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 70 puntu (sartzeko C artxibo elektronikoan)**

**1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 65 puntu. (C artxibo elektronikoan)**

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

**Lp= Et/Le x 65**

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

**Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaile guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.**

**CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 70 PUNTOS (a incluir en archivo electrónico C)**

**1.- OFERTA ECONOMICA: 65 puntos. (a incluir en archivo electrónico C)**

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

**Pl= Ob/Ol x 65**

Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

**Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todos los licitadores supuestamente comprendidos en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.**

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

**Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.**

**Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.**

**En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.**

**Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.**

**2.- KONTAGAILUAK ORDEZKATZEKO EPE HASIERA: 5 puntu. (C artxibo elektronikoan)**

a) Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta BI HILABETE pasa baino lehenago hasiko balitz 5 puntu arte
b) Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta HIRU HILABETE pasa baino lehenago hasiko balitz 4 puntu arte
a) Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta LAU HILABETE pasa baino lehenago hasiko balitz 3 puntu arte
a) Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta BOST HILABETE pasa baino lehenago hasiko balitz 1 puntu arte

**2.- INICIO PLAZO SUSTITUCIÓN CONTADORES: 5 Puntos. (a incluir en archivo electrónico C)**

a) Si el proceso de sustitución de contadores se inicia antes de DOS MESES desde la firma del contrato, hasta 5 puntos
b) Si el proceso de sustitución de contadores se inicia antes de TRES MESES desde la firma del contrato hasta 4 puntos
a) Si el proceso de sustitución de contadores se inicia antes de CUATRO MESES desde la firma del contrato, hasta 3 puntos
a) Si el proceso de sustitución de contadores se inicia antes de CINCO MESES desde la firma del contrato hasta 1 punto

**IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 30 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)**

**CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 30 PUNTOS (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)**

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

**3.- PROPOSAMEN TEKNIKOA: 30 PUNTU. (B artxibo elektronikoan sartzeko)**

**Enpresa lizitatzaileen proposamen teknikoek ez badute lortzen 15 puntu atal honetan, geratuko dira kontratazio prozeduratik kanpo, eta ez dira irekiko haien proposamen ekonomikoak.**

**· Kontagailuak, 15 puntu arte**

a) Eskainitako kontagailuen ezaugarri teknikoak, eta horien ezaugarri teknikoak egiaztatzen dituzten ziurtagiriak eta probak 8 puntu arte.

b) Teleirakurketako-moduluen funtzionaltasun eta gaitasunak, iraupen epea, baita LORAWAN sarean espero den errendimendua eta ziurtatzeko modua ere 4 puntu arte.

c) Sistemarekiko elkarreragina: altak, bajak eta bestelako aldaketak 3 puntu arte.

**· Kontagailu ordezkapena, 15 puntu arte**

a) Ordezkapen prozesuaren lan-metodologia: planteatutako lan-prozesuaren sekuentzia zehatza, kontagailu berriak jasotzen direnetik ordeztutakoak itzultzen diren arte 3 puntu arte.

b) Proposatutako zerbitzuaren egokitasuna: lantaldearen eta eskura jarritako baliabideen antolamendu funtzionala, lanak hobeto egiteko 2 puntu arte.

**3.- PROPUESTA TÉCNICA: 30 PUNTOS. (a incluir en el archivo electrónico B)**

**Las propuestas técnicas de las empresas licitadoras que no obtengan 15 puntos en este apartado serán excluidas del procedimiento de contratación, y no se procederá a la apertura de sus proposiciones económicas.**

**· Contadores, hasta 15 puntos**

a) Certificaciones y pruebas acreditativas de las características técnicas de los contadores ofertados y de las características técnicas de los mismos, hasta 8 puntos.

b) Funcionalidades y capacidades de los módulos de telelectura, plazo de duración, rendimiento esperado en la red LORAWAN y modo de certificación, hasta 4 puntos.

c) Interacción con el sistema: altas, bajas y otras modificaciones, hasta 3 puntos.

**· Sustitución de contadores, hasta 15 puntos**

a) Metodología de trabajo del proceso de sustitución: secuencia detallada del proceso de trabajo planteado desde la recepción de los nuevos contadores hasta la devolución de los sustituidos hasta 3 puntos.

b) Adecuación del servicio propuesto: organización funcional del equipo de trabajo y de los recursos puestos a su disposición para la mejor realización de los trabajos. Hasta 2 puntos.

**9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO**

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal

**9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR**

Podrán tomar parte en este procedimiento de

izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausulan honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzaileen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeko.

contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

**Zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, egiaztatuko du enpresa adjudikaziodunak bakarrik; agiri hauek aurkeztuko ditu:**

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.

**La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:**

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.

- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.

- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.

- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

1.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

- Enpresariaren aitorpena adieraziz negozioen urteko bolumena, azken hiru urteetako ekitaldi hoberenari dagokiona, kontratuak hartzen duen eremuan, urteko balio estimatuaren % 150ekoa edo handiagoa.

- Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 150% del valor anual estimado del contrato.

1.e) Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

1.e) Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Zerbitzu nagusiak edo lanak egiten diren kontratuaren helburua (kontagailuak ordezkatzea) hiru urteotan, bere zenbatekoa, datak eta destinoa publiko edo pribatuko adierazten dute, berdinei buruzko ziurtagiri dagozkien bidez ezartzen diren.

- Relación de los principales servicios o trabajos realizados en el ámbito del objeto del contrato (sustitución de contadores) durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.

**Hiru urteko epe horretan gutxienez 10.000 ur-kontagailu ordeztu direla egiaztatzen duten enpresa lizitatzaileen proposamenak baino ez dira onartuko.**

**Únicamente serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que acrediten la sustitución de un mínimo de 10.000 contadores de agua, durante dicho periodo de 3 años.**

**1.f) Eskatzen den enpresa sailkapenaren egiaztagiria.**

Edozelan ere, ez zaie eskatzen, baldin eta enpresa lizitatzaileek egiaztatzen badituzte sailkapen hauek:

**P taldea, 2 azpitaldea, 2 edo B kategoria**
aurkeztu ahal izango dute sailkapen horren kopia konpultsatua, 1.d) eta 1.e) ataletan eskatzen diren agirien ordez.

**1.f) Documento acreditativo de la clasificación empresarial exigida.**

No se exige, no obstante, aquellas empresas licitadoras que acrediten la siguiente clasificación:

**Grupo P, Subgrupo 2, Categoría 2 o B**
podrán presentar copia compulsada de dicha clasificación en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.d) y 1.e).

1.g) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.**

1.g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

**Lizitatzaileak egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, aurkeztu ahal izango dute ziurtagiriaren kopia konpultsatua, erregistroko letratu arduradunak egina ziurtagiria, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agirien ordez.**

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

**Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).**

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

## 10. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udalako **kontratatzailearen profilaren bidez,** iragarkia **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** bidaltzen denetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

**KONTRATAZIO UNITATEA**
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

**Kontratistaren Profila**:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira **baliabide elektronikoak bakarrik erabilita,** 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGEITA HAMAR (30) EGUN NATURALEKO EPEAN** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarkia **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** bidali eta hurrengo egunetik aurrera. Noiz bidali den zehaztuko da Udaleko **Kontratatzailearen profilean.**

## 10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Arrasate, a partir del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

**UNIDAD DE CONTRATACION**
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

**Perfil del Contratante**:
www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando exclusivamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE TREINTA (30) DÍAS NATURALES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a la fecha del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea**. La fecha del envío se especificará en el anuncio del Perfil del contratante del Ayuntamiento.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

## AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.

## PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Telefono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

- Telefono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

**PROPOSAMENEN EDUKIA:**

Lizitatzaileek **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

**CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:**

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).**

**1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:**

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazio iragarkian.**
- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

**1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:**

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.**
- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

**2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:**

- Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

  - Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 3. atalean.

**Inola ere ez dira sartu behar artxibo elektroniko honetan, ez proposamen ekonomikoa, ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira "C" artxibo elektronikoan.**

**Datu horietako edozein sartuz gero "B" artxibo elektronikoan, lizitatzailea geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko "C" artxibo elektronikoa.**

**3 ) "C" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izenburua izango du, eta edukiko du:**

**a) Proposamen Ekonomikoa, I. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta.**

**2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:**

- Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

  - Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 3.

**En ningún caso debe de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico "C".**

**La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "B" podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico "C".**

**3) ARCHIVO ELECTRÓNICO "C" se denominará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:**

**a) la Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo I.**

**Inondik inora ere ez da sartu behar, gutun-azal honetan, memoria teknikoa, lan programa edo balio irizpen baten mende dauden adjudikazioari buruzko irizpideei dagozkien datuak, B" gutun-azalean sartu beharko dira eta.**

**Datu horietako edozein sartuz gero "C" gutun azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.**

**En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".**

**La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.**

## 11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko.

## 11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

## 12. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

## 12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

## 13. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A artxiboa), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

## 13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak irekiko du "B" artxiboa (memoria teknikoa), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá a la apertura del archivo "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("C" artxiboa) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) eta onartutako enpresa lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Las ofertas económicas presentadas (archivo "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

## 14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

## 14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Alkateak, Kontratazio organoak eskuordetuta, eskatuko dio lizitatzaileari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

a) Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Kopia bat aurkeztea erantzukizun zibileko aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

d) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

e) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.

   Eman beharko du azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

La Alcaldesa, por delegación del Órgano de Contratación, requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil

d) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato

e) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

   Se deberá de aportar la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que el licitador haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Hamabost egun balioduneko epea igarotakoan adjudikazioaren jakinarazpena bidali zenetik, bost egun izango du udalean agertzeko eta kontratua sinatzeko agiri administratibo batean.

Una vez transcurrido el plazo de quince días hábiles desde el envío de la notificación de la adjudicación, dispondrá de cinco días para presentarse en el Ayuntamiento y proceder a la firma del contrato en documento administrativo.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

## III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

## III.- EJECUCION DEL CONTRATO

### 15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

### 15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

### 16. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

### 16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

### 17. KONTRATISTAREN LANEKO

### 17. OBLIGACIONES LABORALES DE LA

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

## BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du adierazitako hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematen, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Langileek, atxikiak agiri honen eta hurrengo adjudikazio kontratuaren xede diren zerbitzuak emateari, ez dute izango lan harremanik udalarekin, ez kontratuaren indarraldian, ez kontratua amaitu edo suntsiaraztean.

**Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.**

## CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

El personal adscrito a la prestación de los servicios objeto del presente Pliego y del ulterior contrato de adjudicación, no tendrá relación laboral alguna con el Ayuntamiento durante la vigencia del contrato ni al termino o resolución del mismo.

**Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.**

## 18.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hartarako, ekarriko ditu, kontratua adjudikatu aurretik, aseguru poliza baten kopia, gutxieneko berme muga 600.000 €-koa, eta hura ordaindu izanaren egiaztagiria, zeinak estaliko dituen kontratuari datxezkion arriskuak eta bereziki izan dezakeen erantzukizun zibilari datxezkionak, beste batzuei sortutako kalteengatik eta enpresa adjudikaziodunaren langileek sortutako egintzetatik datozenak, haren enplegatuen eta menpeko iraunkorrek edo noizean behingo langileek sortuak, erabiltzen dituzten makinen eta tresnen makinek sortuak, eta, baita ere, adjudikazioko zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sortuak.

## 18. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 600.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

## 19. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

## 19. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa esleipendunak helburu hauetarako baino ez ditu erabiliko datu pertsonalak:

.- Ordezkatutako kontagailuari sisteman alta ematea modu eraginkorrean.

.- Bezeroekin harremanetan jartzea, kontratuaren xede den zerbitzua benetan emateko behar diren hitzorduak hitzartzeko. Horretarako, kontagailua dagoen helbidea eta harremanetarako pertsonaren telefonoa emango dira.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria tratará los datos personales únicamente con las siguientes finalidades:

.- Dar de alta en el sistema de forma efectiva el contador sustituido.

.- Contactar con los clientes para concertar las citas necesarias para la efectiva prestación del servicio objeto del contrato. A tal fin se facilitarán dirección donde se encuentra ubicado el contador y teléfono de la persona de contacto.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

## 20. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

## 20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

## 21. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Sektore Publikoaren kontratuen Legearen 210. Artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Hornigaiak ez badaude jasotzeko moduan, berariaz jasoko da eta jarraibideak emango zaizkio kontratistari, akatsak zuzendu ditzan edo hornigai berri bat egin ditzan, hitzartutakoaren arabera. Konpondu edo ordeztu ezean, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta salbuetsita egongo da derrigorrean ordaintzetik edo eskubidea izango du ordaindutakoa berreskuratzeko.

Era berean, **HIRU URTEKO epea ezartzen da berme gisa ur-kontagailuentzat**, harrera formala egiten den egunetik zenbatzen hasita, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako ondorioetarako.

## 21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Asimismo, se establece un plazo de garantía de **TRES AÑOS para los contadores de agua**, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

***Nolanahi ere, baldintza teknikoen agiriko 2.1 klausulan ezarritako komunikazio-modulu trinkoaren 12 urteko erabilgarritasun operatiboa amaitu ondoren itzuliko da bermea.***

***La devolución de la garantía se realizará en todo caso una vez finalizado el periodo de disponibilidad operativa de 12 años del módulo de comunicaciones compacto establecido en la cláusula 2.1 del Pliego de Prescripciones técnicas.***

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

## 22. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera izango du era berean kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

## 22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

## 23. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete egin behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekin.

## 23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen eta portzentai konkretua.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzekoa ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

Enpresa kontratistak justifikatu ahal izan beharko du, enpresa azpikontratatuei bidezkoak diren datuak eskatu ondoren, enpresa horiek ere obrak egitean bete egiten dituztela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada, y el porcentaje concreto que cada empresa subcontratada vaya a realizar.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación.

## 24. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. Artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

## 24. CESION DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

## 25. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211, 313 eta 306 artikuluetan ezarritakoaz

## 25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211, 313 etA 306 de

gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

## 26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

## 26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

## 27. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak finkatzeko akordioa, Udalbatzak 2018ko abenduaren 11ean hartutakoa.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera

## 27. REQUISITOS LINGÜISTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado el Pleno del Ayuntamiento con fecha 11 de diciembre de 2018.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera

normalizatzeko prozesua arautzen duena, 18. artikuluan ezartzen du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen." Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluak ezarritako zehaztapenak.

en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz eta gazteleraz egingo dira.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

## 28. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

## 28. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- El/la responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

El/la responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

## 29. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten

## 29. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las

direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

**1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:**

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

**1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:**

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

**2. Hizkuntza baldintza bereziak.**

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

**2. Condiciones especiales de ejecución linguísticas:**

Debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak dagozkion hizkuntza irizpideak erabili beharko ditu.

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los oportunos criterios lingüísticos.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz eta gazteleraz egingo dira.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

**3.- Ingurumeneko baldintza bereziak**

Hondakinak hirizko hautazko bilketa frakzioetan bereiziko dira.

**3.- Condiciones especiales de ejecución medio ambientales**

Los residuos generados se separarán en las fracciones de recogida selectiva urbana.

**4. Datu pertsonalak babesteko baldintza berezia**

Adjudikaziodunak kontratua egikaritzeagatik eskura izango duen informazio guztiaren izaera konfidentziala eta ezkutukoa errespetatzera konprometituko da, baita zerbitzua erabiltzen duten pertsonen konfidentzialtasunerako eskubidea, bereziki, izaera pertsonaleko datuei dagokionez, zerbitzuaren erabiltzaileen inguruan langileek eskura izan duten informazioarekiko beharrezko zuhurtasuna barne.

**4. Condición especial de protección de datos de carácter personal**

La adjudicataria se compromete a respetar el carácter confidencial y reservado de toda la información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato, así como el derecho a la confidencialidad de las personas usuarias del servicio, especialmente en relación con los datos de carácter personal, incluyendo la debida reserva por parte del personal en relación con la información de la que hayan tenido conocimiento sobre las personas usuarias del servicio.

Adjudikaziodunak Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, bere osotasunean errespetatu beharko du, Arrasateko Udalak zerbitzuaren emate egokirako bere esku jartzen dituen pertsona erabiltzaileen datuei dagokionez.

La adjudicataria deberá respetar en su integridad la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, respecto de los datos pertenecientes a las personas usuarias que sean puestos a su disposición por el Ayuntamiento de Arrasate para la correcta prestación del servicio.

**5. Prozedura ez bada betetzen**

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

**5. Procedimiento en caso de incumplimiento.**

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el Director/a del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del Director/a del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta del adjudicatario y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

## IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

### 30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

### 31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Kontratazioari buruz errekurtso berezia jarri daiteke, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak 44.2 artikuluak aipatzen dituen erabakien aurka, aipatu legearen 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan.

## IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

### 30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

### 31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017.

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

Errekurtsoaren erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoa baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/1998 Legean, uztailaren 13koa, xedatutakoaren arabera.

Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Arrasaten, 2022ko azaroaren 16an

Kontratazio ataleko teknikaria

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ELENA IZARRA URIARTE
2022/11/25

En Arrasate, a 16 de noviembre de 2022

La técnico de la Unidad de Contratación

**EGINBIDEA:**

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau 2022ko azaroaren 24ko Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela.

**DILIGENCIA:**

La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno de 24 de noviembre de 2022.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2022/11/28

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

| **I. ERANSKINA** | **ANEXO I** |
|---|---|
| **PROPOSAMEN EKONOMIKOA** | **PROPUESTA ECONÓMICA** |
| Izena: ..... Helbidea: ..... ..... | D./Dña..... .....con domicilio en..... |
| PK ……., NA zk. ……., tel…….. | CP....., DNI nº....., teléfono..... |
| Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez | en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... ..... |
| helbidea ……..... | con domicilio en ..... ..... |
| Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: egitea, preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan. | El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación de la, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato. |
| PK....., telefonoa ..... ....., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ..... ....., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki bat deitu duela **ARRASATEKO UDALEKO UR-KONTAGAILUEN SAREKO KONTAGAILU GUZTIEN ORDEZKAPENA kontratatzeko**, eta adierazten dut: | CP....., teléfono ..... ....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ..... .....), enterado/a del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la **"SUSTITUCIÓN DE TODOS LOS CONTADORES DEL PARQUE DE CONTADORES DE AGUA DE ARRASATE**", declaro: |
| 1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana egiteko, , ……..... …… euroan, gehi ..... €, …….%-ko BEZari dagozkion euroak, **kontratuaren osotasunerako**, eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik | 1º) Que me comprometo a su ejecución, por el precio de..... €, más..... €, correspondientes al.....% de IVA, **para la totalidad del contrato**, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos |

| | |
|---|---|
| edozein zerga esferaren zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren irabazi industriala ere, hurrengo taulan hornidura eta zerbitzu bereizi bakoitzerako identifikatzen diren BEZik gabeko prezio unitarioen arabera: | los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista, según los precios unitarios sin IVA que se identifican en la siguiente tabla para cada uno de los suministros y servicios diferenciados: |

| | **Kopurua**<br>Cantidad | **Eskainitako prezio unitarioa**<br>Precio unitario ofertado | **Guztira**<br>Total |
|---|---|---|---|
| KALIBRE TXIKIKO KONTAGAILUA HORNITZEA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duena<br>Suministro de contador de pequeño calibre con módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado | 10.616 | … €/unitateko | … € |
| KALIBRE ERTAINEKO KONTAGAILUA HORNITZEA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duena<br>Suministro de contador de calibre mediano con módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado | 106 | … €/unitateko | … € |
| KALIBRE HANDIKO KONTAGAILUA HORNITZEA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duena<br>Suministro de contador de calibre grande con módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado | 159 | … €/unitateko | … € |
| Instalatuta dagoen KALIBRE TXIKIKO KONTAGAILU BATEN ORDEZKATZEKO ZERBITZUA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kalibre txikiko kontagailu berri baten bidez.<br>Servicio de sustitución de un contador de pequeño calibre instalado mediante un nuevo contador de | 10.616 | … €/unitateko | … € |

| | | | |
|---|---|---|---|
| pequeño calibre con el módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado. | | | |
| Instalatuta dagoen kalibre ertaineko KONTAGAILU BATEN ORDEZKATZEKO ZERBITZUA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kalibre ertaineko kontagailu berri baten bidez.<br>Servicio de sustitución de un contador de calibre mediano instalado mediante un nuevo contador de calibre medio con el módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado. | 106 | … €/unitateko | … € |
| Instalatuta dagoen KALIBRE HANDIKO KONTAGAILU BATEN ORDEZKATZEKO ZERBITZUA, irakurketa hartzeko eta bidaltzeko modulua instalatuta eta konfiguratuta duen kalibre handiko kontagailu berri baten bidez.<br>Servicio de sustitución de un contador de calibre grande instalado, mediante un nuevo contador de gran calibre con el módulo de recepción y envío de lectura instalado y configurado. | 159 | … €/unitateko | … € |
| **ZENBATEKOA GUZTIRA (eskainitako zenbatekoa)**<br>**IMPORTE TOTAL (importe ofertado)** | …….. € | | |
| | | | |

| | |
|---|---|
| **2.- Kontagailuak ordezkatzeko epe hasiera murriztea:** | **2.- Reducción plazo inicio sustitución contadores:** |

**Esp. kodea:** 2022CHOZ0017 **Gaia:** Ur sarearen modernizazioa: kontagailu aldaketa
**Titularra:** OZMA **Hasiera data:** 2022/06/06

| | |
|---|---|
| ☐ Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta BI HILABETE pasa baino lehenago hasiko da.<br>☐ Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta HIRU HILABETE pasa baino lehenago hasiko da.<br>☐ Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta LAU HILABETE pasa baino lehenago hasiko da.<br>☐ Kontagailuen ordezkapen prozesua kontratua sinatu eta BOST HILABETE pasa baino lehenago hasiko da. | ☐ El proceso de sustitución de contadores se inicia antes de DOS MESES desde la firma del contrato.<br>☐ El proceso de sustitución de contadores se inicia antes de TRES MESES desde la firma del contrato.<br>☐ El proceso de sustitución de contadores se inicia antes de CUATRO MESES desde la firma del contrato.<br>☐ El proceso de sustitución de contadores se inicia antes de CINCO MESES desde la firma del contrato. |
| | |
| 3) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu. | 3º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad. |
| 4) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko. | 4º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento. |
| 5) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen. | 5º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria. |
| 6) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte. | 6º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato. |
| (non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an | En....., a..... de….....de 20..... |
| Sinadura | Firma |